

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

RÉUNION DU 8 DÉCEMBRE 1955.

**Rapport de la Commission de la Santé Publique et de la Famille chargée d'examiner le projet de loi créant l'Institut national de l'éducation physique et des sports et organisant le contrôle des entreprises de concours de paris sur épreuves sportives.**

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1955-1956.

COMMISSIEVERGADERING VAN 8 DECEMBER 1955.

**Verslag van de Commissie van Volksgezondheid en het Gezin belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende oprichting van een Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport en tot regeling van het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten.**

Présents : M<sup>me</sup> VANDERVELDE, présidente-rapporteur; MM. COUPLET, DE BAECK, DE GRAUW, DE STOBBELEIR, M<sup>lle</sup> DRIESSEN, MM. GILIS, Frans HOUBEN, JACOBS, M<sup>mes</sup> LEHOUCK, MÉLIN, MM. MOULIN, REMSON, SOLAU, M<sup>me</sup> SPAAK, MM. STUBBE, USELDING, VAN BULCK, VANDERMEULEN, VAN PETEGHEM et VERHAEST.

MESDAMES, MESSIEURS,

Il résulte de l'exposé des motifs et des explications données à la Commission par le Ministre que le projet de loi a une double portée : d'une part, la création d'un Institut National de l'Éducation physique et des Sports, de l'autre, la réglementation de concours de pronostics sportifs.

On constate avec regret que l'éducation physique ne bénéficie que très partiellement de la place de plus en plus importante prise, dans la vie sociale, par ce que l'on appelle le sport. Des foules immenses sont attirées par le côté spectaculaire et compétitif des épreuves sportives, attrait auquel se joint celui du pari, c'est-à-dire du jeu. Si les joueurs, eux, bénéficient d'un entraînement systématique, l'éducation physique des spectateurs n'y gagne évidemment rien.

Lorsqu'il s'agit de sports dits « rentables », on peut admettre que les nécessités de la prospection et de la préparation des joueurs amènent les dirigeants de ces catégories à faire bénéficier de leurs installations et de leurs moniteurs les jeunes gens attirés par ce sport, si bien que l'éducation physique y trouve quand même

R. A 5055.

Voir :

Documents du Sénat :

302 (Session de 1954-1955) : Projet de loi;  
19 (Session de 1955-1956) : Amendement.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uit de memorie van toelichting en de uitleg, die de Minister in de Commissie heeft verstrekt, blijkt dat het wetsontwerp een tweevoudig oogmerk heeft : enerzijds, de oprichting van een Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport en, anderzijds, de regeling van de sportprognostiekwedstrijden.

Het valt te betreuren dat de lichamelijke opvoeding slechts een zeer gering aandeel heeft in de steeds grotere plaats, die in het maatschappelijk leven wordt ingenomen door wat men sport noemt. Ontzaglijke massa's worden aangelokt door de spectaculaire en competitieve zijde van de sportwedstrijden, waarbij nog de aantrekkingskracht komt van de weddenschap, anders gezegd van het spel. Wel krijgen de spelers zelf een stelselmatige training, maar zulks is natuurlijk van geen nut voor de lichamelijke opvoeding van de toeschouwers.

Wanneer het een zgn. « lonende » sport betreft, mag men nog aannemen dat de noodwendigheden van prospectie en voorbereiding van spelers, er de betrokken leiders toe brengen de jongelieden die zich tot deze sport aangetrokken voelen, gebruik te laten maken van de installaties en de monitoren, zodat de lichame-

R. A 5055.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

302 (Zitting 1954-1955) : Wetsontwerp;  
19 (Zitting 1955-1956) : Amendement.

un certain avantage. On doit toutefois remarquer que les sports « non rentables », à commencer par la véritable éducation physique, celle de l'athlète, ne bénéficient que très indirectement de cet état de choses, et que ce sont précisément les moins doués pour le sport, ceux pour qui une formation physique rationnelle serait un élément important de médecine préventive, qui restent en dehors des possibilités d'éducation sportive ci-dessus définies.

Certes, les pouvoirs publics ont compris depuis longtemps que les dépenses de l'Etat dans le domaine de l'éducation physique trouvent leur compensation dans la réduction des soins de santé et des charges de l'assurance maladie-invalidité. C'est pourquoi la direction de l'Education physique et des Sports a été jointe à celle de la Bienfaisance et de l'Hygiène lors de la constitution, en 1936, du Ministère de la Santé Publique. Mais les dépenses pour cet objet, limitées par les possibilités budgétaires, ont été maintenues dans la catégorie des dépenses facultatives. Les crédits qui ont pu y être affectés ont été consacrés surtout, jusqu'ici, à encourager, par l'octroi de subsides, les initiatives privées.

L'utilisation des concours de pronostics pour aider l'éducation physique et les sports a été inventée par la Suède, où un organisme central, créé vers 1930, est chargé de subsidier les groupements sportifs et d'éducation physique, et a institué un concours national de pronostics dont il a le monopole. Cet exemple a été suivi en Suisse, en Italie, en Finlande, en Autriche et en Allemagne.

En Belgique, il existe des firmes privées de pronostics. De l'ensemble de leurs recettes brutes, 85 p. c. seraient exactement annoncées au public, tandis que 15 p. c. ne feraient pas l'objet d'une publicité sincère.

Il résulte de l'examen de la jurisprudence que des firmes condamnées en correctionnelle pour informations publicitaires inexactes, se voient ensuite acquittées en appel.

\*\*

Le Budget de la Santé Publique pour 1956 comporte une réduction de 25 à 10 millions des subsides pour l'éducation physique et des sports. Cette réduction est liée à la mise en application du projet de loi créant l'Institut National de l'Education physique et des Sports, les 10 millions maintenus étant destinés à assurer les transitions nécessaires.

Le but de l'Institut est, par une propagande appropriée et par la diffusion de l'équipement technique nécessaire, de promouvoir la pratique de l'éducation physique et des sports. Pour obtenir le meilleur rendement possible de l'équipement dont dispose déjà le pays, il conjuguera les efforts des pouvoirs publics et ceux de l'initiative privée. Il sera fait appel à la collaboration de tous les organismes existants. Toutefois il ne peut être question d'empiéter sur le domaine de l'enseignement primaire, moyen ou universitaire.

lijke opvoeding er toch nog enig voordeel bij heeft. Opgemerkt zij evenwel dat een « niet-lonende » sport, zoals o.m. de echte lichamelijke opvoeding, namelijk die van de atleet, daarbij slechts zeer indirect baat heeft, en dat juist degenen die het minst aanleg hebben voor de sport en voor wie een rationele lichamelijke vorming een belangrijk element van voorbehoedende geneeskunde zou zijn, van de vorengenoemde opvoedingsmogelijkheden beroofd blijven.

Zeker hebben de openbare besturen sinds enige tijd begrepen dat de Staatsuitgaven voor de lichamelijke opvoeding een tegenwicht vinden in de vermindering van de gezondheidszorg en van de lasten der ziekten en invaliditeitsverzekering. Daarom werd de directie Lichamelijke Opvoeding en Sport, bij de oprichting van het Ministerie van Volksgezondheid in 1936, aan de directies Weldadigheid en Volksgezondheid toegevoegd. Maar de desbetreffende uitgaven, die door de begrotingsmogelijkheden waren beperkt, werden steeds als onverplichte uitgaven aangemerkt. De kredieten die daartoe konden worden aangewend, zijn tot nog toe vooral gebruikt om het privaat initiatief te bevorderen door middel van toelagen.

De gedachte om van de prognostiekwedstrijden gebruik te maken tot steun voor de lichamelijke opvoeding en de sport, komt oorspronkelijk uit Zweden, waar een omstreeks 1930 opgericht centraal lichaam, dat belast is met het verstrekken van toelagen aan de verenigingen voor lichamelijke opvoeding en sport, een landelijke prognostiekwedstrijd heeft op touw gezet, waarvan het het monopolie bezit. Dit voorbeeld heeft navolging gevonden in Zwitserland, Italië, Finland, Oostenrijk en Duitsland.

In België bestaan private prognostiekfirma's. Hun gezamenlijke bruto-inkomsten zouden voor 85 pct. juist aan het publiek worden bekendgemaakt, terwijl voor circa 15 pct. de gepubliceerde gegevens niet betrouwbaar zouden zijn.

Het onderzoek van de rechtspraak wijst uit dat firma's die correctioneel worden veroordeeld wegens onjuiste publicitaire informatie, in hoger beroep worden vrijgesproken.

\*\*

In de Begroting van Volksgezondheid voor 1956 zijn de toelagen voor de lichamelijke opvoeding en de sport verminderd van 25 op 10 miljoen. Deze vermindering staat in verband met de tenuitvoerlegging van het wetsontwerp houdende oprichting van een Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport, met dien verstande dat het nog gehandhaafde krediet van 10 miljoen moet dienen voor de noodwendige overgang.

Het doel van het Instituut is, door een degelijke propaganda en door het verspreiden van de nodige technische uitrusting, de beoefening van de lichamelijke opvoeding en de sport te bevorderen. Om zoveel mogelijk nut te halen uit de uitrusting, die in het land reeds aanwezig is, zal het de inspanningen van de openbare besturen en van het privaat initiatief samenbundelen. Er zal een beroep worden gedaan op de medewerking van al de bestaande organisaties, zonder dat er evenwel sprake kan van zijn op het gebied van het lager, middelbaar of universitair onderwijs te treden.

Les problèmes nouveaux nés de la réduction de la durée du travail justifient l'extension du sport sur tout formatif.

\*\*

Un membre pose les questions suivantes :

1° La loi crée un nouvel établissement parastatal. Est-il vraiment opportun d'augmenter le nombre déjà excessif de ces organismes et que, pour le sport et l'éducation physique, comme en tant d'autres domaines déjà, le Parlement se décharge de sa responsabilité et de son contrôle ?

2° A l'article premier, 2°, il est prévu que l'Institut National d'Education Physique et de Sport pourra construire ou acquérir et gérer les installations nécessaires à l'éducation physique ou à la pratique des sports. L'article 8 lui permet d'acquérir ou d'aliéner les établissements nécessaires à l'accomplissement de sa mission et l'amendement présenté par le Gouvernement à ce même article lui permet d'acquérir ces immeubles par voie d'expropriation.

Le Ministre ne croit-il pas que, s'il est un domaine où l'intervention de l'Etat doit être supplétive, c'est bien celui des sports et de l'éducation physique ?

Y a-t-il une raison quelconque de croire que l'initiative privée n'ait pas, dans le passé, suffi à promouvoir le développement du sport et de l'éducation physique ?

3° L'Institut sera administré par un Conseil supérieur et un Comité de gestion à nommer par le Roi.

Il en résulte en fait que l'éducation physique et les sports seront régents exclusivement par le Ministre.

4° L'U.R.B.S.F.A., importante organisation qui, depuis de longues années, à la satisfaction de tous, organise, réglemente et propage la pratique du football, n'a pu réaliser sa mission essentielle auprès des jeunes que par la cession qui lui était faite d'une partie des enjeux des concours de pronostics.

L'actuel projet de loi lui enlève ces ressources.

5° Le projet de loi comporte une approbation et presque une légalisation implicite de la pratique des pronostics de football que beaucoup considèrent avec raison comme une variété des jeux de hasard érigés en délit par l'article 301 et suivants du Code pénal.

La participation aux bénéfices de ces concours et le danger de paris clandestins suffisent-ils, du point de vue moral, à justifier cet aval législatif ?

Réponses du Ministre :

1° Jusqu'à présent, l'éducation physique et le sport ont été traités en parents pauvres, notamment du point de vue des moyens financiers mis à leur disposition par l'Etat.

De nieuwe vraagstukken die als gevolg van de verkorting van de arbeidsduur rijzen, rechtvaardigen de uitbreiding van de sport, en vooral dan van de vormende sport.

\*\*

Een lid stelt de volgende vragen :

1° De wet roept een nieuwe parastatale instelling in het leven. Past het werkelijk het reeds al te grote aantal van die organismen nog te verhogen en is het wenselijk dat, voor de sport en de lichamelijke opvoeding, gelijk op zovele andere gebieden, het Parlement van zijn verantwoordelijkheid en controle afziet ?

2° Artikel 1, 2°, bepaalt dat het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport de voor de lichamelijke opvoeding en sportbeoefening nodige installaties kan bouwen of aankopen en beheren. Artikel 8 machtigt het Instituut, de onroerende goederen die nodig zijn tot het vervullen van zijn opdracht, te verwerven of te vervreemden; het amendement van de Regering op dit artikel maakt het mogelijk om die goederen door onteigening te verkrijgen.

Is de Minister niet van oordeel dat, zo er een gebied is dat de Staat slechts aanvullend mag betreden, dit juist het gebied is van de sport en de lichamelijke opvoeding ?

Bestaat er enige reden toe te menen, dat het privaat initiatief vroeger in gebreke is gebleven bij de bevordering van de sport en de lichamelijke opvoeding ?

3° Het Instituut zal beheerd worden door een Hoge Raad en een Comité van Beheer, te benoemen door de Koning.

Dit heeft in feite tot gevolg, dat de lichamelijke opvoeding en de sport uitsluitend door de Minister zullen geleid worden.

4° De K.B.V.B., een belangrijke organisatie die sedert vele jaren tot ieders voldoening de beoefening van de voetbal heeft georganiseerd, gereguleerd en verspreid, heeft zijn wezenlijke opdracht ten bate van de jongeren slechts kunnen volbrengen omdat hij een gedeelte van de inzet der prognostiekwedstrijden ontving.

Het wetsontwerp berooft de bond van die inkomsten.

5° Het wetsontwerp sluit een goedkeuring en bijna een stilzwijgende wettiging in van de voetbalprognostieken, die door velen terecht als een soort kansspel worden beschouwd, dus bij artikel 301 en volgende van het Strafwetboek als inbreuken worden bestempeld.

Volstaan, in moreel opzicht, de deelneming in de winsten van die wedstrijden en het gevaar voor clandestiene weddenschappen om dit wettelijk aval te verantwoorden ?

Antwoorden van de Minister :

1° Tot dusver werden de lichamelijke opvoeding en de sport stiefmoederlijk behandeld, inzonderheid wat betreft de financiële middelen door de Staat tot hun beschikking gesteld.

Un financement autonome est devenu nécessaire pour faire échapper aux fluctuations budgétaires, les déjà trop maigres ressources mises à la disposition de l'éducation physique et du sport.

Les prélèvements sur les entreprises de pronostics devant alimenter cet Institut, il s'indique que celui-ci jouisse de l'autonomie nécessaire. Il faut faire la distinction entre un parastatal qui dépense l'argent de l'Etat — et dans cette hypothèse, la question de l'honorable membre est pertinente — et un parastatal dont les ressources doivent venir d'une source autre que le budget de l'Etat. De plus, si l'on veut échapper au reproche d'étatisme, il importe que certaines activités puissent être déconcentrées;

2° Comme tout établissement public, l'Institut doit disposer d'un minimum d'installations nécessaires à son activité. Il ne sera autorisé à construire, à acquérir ou à gérer que selon ses besoins; le contrôle s'exerce selon la loi du 16 mars 1954.

Il est bien exact que l'Institut ne doit pas supplanter les organisations sportives créées par l'initiative privée.

La création de l'Institut ne tend nullement à supplanter celles-ci, mais à associer les efforts de chacun dans le sens d'une meilleure coordination et de la promotion de l'activité sportive éducative au sein de la masse de la population.

L'honorable membre sera sûrement sensible au fait que le Comité Olympique Belge — qui groupe 43 fédérations sportives et est vraiment l'organisme représentatif de ce pays — et l'Union Royale Belge des Sociétés de Football-Association — qui est une des organisations sportives les plus représentatives — ont marqué leur souhait de voir se créer au plus tôt cet Institut National.

Le Conseil Supérieur de l'Education Physique et des Sports a, dans son rapport du 18 janvier 1955, exprimé à l'unanimité son vœu de voir créer cet Institut.

3° Le Conseil supérieur et le Comité de gestion doivent nécessairement être nommés par le Roi en raison des responsabilités qui leur incombent.

La représentation se fera en fonction des divers intérêts en cause et après consultation des organismes et conseils existants.

4° La déduction que fait l'honorable membre n'est pas conforme à la réalité.

L'Union Royale Belge des Sociétés de Football-Association m'a à nouveau fait part « de l'importance vitale qu'il y a pour nos clubs de voir un vote urgent intervenir au sujet du projet de loi déposé en vue de la création d'un Institut d'Education Physique et de Sport et de la réglementation du concours de pronostics ».

L'honorable membre semble ne pas tenir compte de l'avant-dernier alinéa de l'article 11 du projet de loi qui prévoit notamment : « ... La demande d'autorisation doit être accompagnée du règlement du concours

Een zelfstandige financiering is noodzakelijk geworden om de reeds zo schrale inkomsten, waarover de lichamelijke opvoeding en de sport beschikken, aan de budgettaire schommelingen te onttrekken.

Daar de heffingen op de prognostiekfirma's dit Instituut moeten stijven, moet dit lichaam over de vereiste zelfstandigheid kunnen beschikken. Er is een onderscheid tussen een parastatale instelling die het geld van de Staat uitgeeft — in dat geval is de vraag van het geachte lid pertinent — en een parastataal lichaam waarvan de inkomsten uit een andere bron dan de Rijksbegroting moeten voortkomen. Zo men aan het verwijt van etatisme wil ontkomen, moeten bepaalde activiteiten gedecentraliseerd kunnen worden.

2° Zoals elke andere openbare instelling moet ook het Instituut beschikken over een minimum aan installaties. Het zal slechts naar behoefte gemachtigd worden tot het bouwen, verwerven of beheren; het toezicht wordt uitgeoefend volgens de wet van 16 Maart 1954.

Wel is waar moet het Instituut niet in de plaats treden van de sportorganisaties welke dank zij het privaat initiatief tot stand kwamen.

Door de oprichting van het Instituut wordt geenszins beoogd die verenigingen te verdringen, maar wel alle krachten te bundelen in de zin van een betere coördinatie en van de bevordering van de opvoedende sportactiviteit bij de massa.

Het geachte lid zal zeker met voldoening vernemen, dat het Belgisch Olympisch Comité — dat 43 sportverbonden omvat en werkelijk het representatieve lichaam in dit land is — en de Koninklijke Belgische Voetbalbond — ook een van de meest representatieve sportorganisaties — verlangen dat dit Nationaal Instituut zo spoedig mogelijk tot stand komt.

De Hoge Raad van de Lichamelijke Opvoeding en de Sport heeft, in zijn verslag van 18 Januari 1955, eenparig de wens uitgesproken dat bedoeld Instituut zou worden opgericht.

3° De Hoge Raad en het Comité van Beheer moeten noodzakelijkerwijze door de Koning benoemd worden, gezien de verantwoordelijkheid die zij te dragen hebben.

Bij vertegenwoordiging zal gelet worden op de verschillende belangen en op het advies van de bestaande lichamen en raden.

4° De gevolgtrekking van het geachte lid stemt niet met de werkelijkheid overeen.

De Koninklijke Belgische Voetbalbond heeft mij andermaal verklaard « dat het voor de clubs dringend noodzakelijk is dat het wetsontwerp tot oprichting van een Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport en tot regeling van de prognostiekwedstrijden wordt aangenomen ».

Het geachte lid schijnt geen rekening te houden met de voorlaatste alinea van artikel 11 van het wetsontwerp, waarin onder meer wordt bepaald : « ... De aanvraag om vergunning moet vergezeld zijn van het

et du mode de répartition des enjeux en indiquant les quotités réservées aux ristournes et au bénéfice de l'organisateur ».

Selon l'interprétation admise de ce texte, l'arrêté royal qui doit intervenir en exécution de l'article 11 sera appelé à déterminer notamment que les quotités actuellement accordées par des entreprises de pronostics à l'Union Royale Belge des Sociétés de Football-Association sont à considérer comme « quotités réservées aux ristournes ».

5° Dans d'autres domaines, notamment la Loterie Coloniale, les courses de chevaux et même les pronostics de football, l'Etat prélève depuis de nombreuses années des impôts destinés à alimenter le Trésor public. Les gouvernements et les parlements successifs ont admis ce mode de financement. De plus, il apparaît qu'il est indispensable de réglementer et d'assainir les entreprises de pronostics sur épreuves sportives.

Enfin, il serait paradoxal, en cas d'inaction des pouvoirs publics, que des entreprises étrangères de pronostics sportifs puissent récolter des enjeux sur le territoire national et affecter une partie de ces enjeux — comme cela se fait actuellement — au développement de l'éducation physique et du sport à l'étranger, alors que nous manquons des moyens financiers élémentaires pour assurer dignement la promotion de l'éducation physique et du sport dans ce pays.

Un autre membre pose encore les questions suivantes :

1° N'est-il pas à craindre que ce projet vise en réalité à l'étatisation des sports et de l'éducation physique ?

En effet, les pouvoirs octroyés à l'Institut National sont tellement étendus que la liberté des organisations existantes se trouve réduite.

2° A l'article premier, 3° :

Les considérations générales émises par le Ministre contiennent la phrase suivante : « Il ne peut être question d'empiéter sur le domaine de l'enseignement primaire, moyen ou universitaire ».

Or, cette déclaration n'est-elle pas contredite par le 3° de l'article premier, qui dit : « d'assurer la formation de moniteurs pour autant que celle-ci ne le soit déjà par des institutions existantes », (c'est-à-dire qu'on laisse à l'Institut National le soin d'apprécier quand il y aura nécessité) et « éventuellement d'assurer le perfectionnement de cette formation » (ce qui semble indiquer qu'on exigera encore plus qu'un titre universitaire) ?

Réponses :

1° L'observation de l'honorable membre contredit celle faite par d'autres membres de son groupe.

En effet, le projet tend à une déconcentration des pouvoirs qui existent actuellement dans le chef de l'Etat.

reglement van de wedstrijd en van de wijze van verdeling der inzetten, met aanduiding van de bedragen voorbehouden aan de terugbetalingen en aan de winst van de inrichter ».

Volgens de aanvaarde interpretatie van die tekst zal het koninklijk besluit, ter uitvoering van artikel 11, onder meer moeten bepalen, dat de bedragen welke thans door de prognostiekbedrijven aan de Koninklijke Belgische Voetbalbond worden afgestaan, dienen beschouwd te worden als « bedragen voorbehouden aan de terugbetalingen ».

5° Op andere gebieden, met name de koloniale loterij, de paardenrennen en zelfs de voetbalprognostieken, heft de Staat sedert tal van jaren belastingen bestemd tot het stijven van de Schatkist. De achtereenvolgende regeringen en parlementen hebben die wijze van financiering goedgekeurd. Het blijkt overigens onontbeerlijk de bedrijven, welke prognostieken met betrekking tot sportwedstrijden organiseren, te reglementeren en gezond te maken.

Het zou ten slotte paradoxaal zijn, dat ingeval de overheid in gebreke blijft, buitenlandse ondernemingen van sportprognostieken de inzetten op ons grondgebied kunnen inoogsten en een gedeelte daarvan bestemmen, zoals thans gebeurt, tot de ontwikkeling van de lichamelijke opvoeding en de sport in den vreemde, terwijl wij de elementaire geldmiddelen ontberen om op waardige wijze de lichamelijke opvoeding en de sport in dit land te bevorderen.

Een ander lid doet de volgende vragen :

1° Is er geen gevaar dat dit ontwerp in feite streeft naar de verstaatsing van de sport en de lichamelijke opvoeding ?

Er zijn inderdaad zo verregaande machten toegekend aan het Nationaal Instituut, dat de vrijheid van de bestaande organisaties beperkt wordt.

2° Bij artikel 1, 3° :

In de algemene beschouwingen van de Minister wordt gezegd : « Er kan geen sprake van zijn zich de rechten aan te matigen van het lager-, middelbaar- of universitair onderwijs ».

Welnu, wordt dat niet tegengesproken door artikel 1, 3° : « te zorgen voor de opleiding van moniteurs, in zover zulks niet reeds door de bestaande instellingen wordt gedaan » (dit wil zeggen, dat het aan de interpretatie van het Nationaal Instituut wordt overgelaten wanneer zulks zal nodig zijn) en « eventueel de zorgen voor de vervolmaking van deze opleiding » (wat er op wijst dat er zelfs meer zal gevorderd worden dan een universitaire titel) ?

Antwoord :

1° De opmerking van het geachte lid spreekt die van andere leden van zijn groep tegen.

Het ontwerp streeft immers de deconcentratie na van de machten die de Staat nu bezit.

C'est précisément pour assurer une plus grande liberté aux organisations existantes, et à la demande de celles-ci, que l'Institut doit être créé.

2° L'honorable membre souligne lui-même que dans l'exposé des motifs, il a été clairement indiqué « qu'il n'appartenait pas à l'Institut de se substituer aux diverses formes d'enseignement primaire, moyen, universitaire ».

Les établissements scolaires, jusqu'au plus haut degré, disposent du corps enseignant et des installations nécessaires. Il ne faut pas confondre la formation d'instituteurs ou de professeurs avec la formation de moniteurs.

L'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 3, est rédigé d'ailleurs en termes non équivoques :

L'Institut ne peut assurer la formation de moniteurs que « pour autant que celle-ci ne le soit déjà par des institutions existantes ».

\*  
\*\*

La Commission émet le vœu de voir mettre fin, soit par l'Institut, soit, si c'est nécessaire, par des mesures législatives, au « marché des joueurs » pratiqué par certaines organisations sportives.

Des questions ont été posées sur l'utilisation des stades communaux. Est-il tolérable que ces stades, bénéficiant des subsides de fonctionnement de l'Etat, soient parfois réservés exclusivement à certains groupements ?

Le Ministre a répondu que la création même de l'Institut permettra de disposer d'un plus grand nombre d'installations sportives.

D'autres questions touchent aux problèmes que fait naître la professionnalisation sportive. Selon le Ministre, cette question dépasse le terrain du projet de loi.

La Commission, unanime, constate que la création de l'Institut National de l'Education et des Sports est de nature à servir la Santé Publique et que la Belgique a peut-être, en ce domaine, quelque retard à rattraper par rapport à certains pays étrangers.

Approuvant le principe de la création de l'Institut, la Commission émet le vœu de voir mettre au premier plan des activités de ce nouvel organisme la réalisation d'un contrôle médical sportif efficient, obligatoire à tous les degrés. Le brevet d'aptitude physique à délivrer par les centres de santé devrait être généralisé pour tous ceux qui, à un titre quelconque, pratiquent un sport.

\*  
\*\*

Quant aux moyens, le projet de loi les trouve, en dehors des subsides de l'Etat, des provinces et des communes, dans un prélèvement au profit de l'Institut sur les bénéfices réalisées par les concours de pronostics sportifs.

Pour répondre aux objections d'ordre moral et juridique qui ne peuvent pas ne pas se présenter à l'esprit, il est fait état :

1° de la loi du 31 décembre 1851;

Het is juist om aan de bestaande verenigingen een grotere vrijheid te verzekeren, en wel op hun verzoek, dat het Instituut moet worden opgericht.

2° Het geachte lid onderstreept zelf dat in de memorie van toelichting duidelijk wordt gezegd : « Er kan geen sprake van zijn zich de rechten aan te matigen van het lager-, middelbaar- of universitair onderwijs ».

De onderwijsinrichtingen, tot de hoogste toe, beschikken over de nodige leerkrachten en installaties. Men mag de opleiding van onderwijzers of leraren niet verwarren met de opleiding van monitoren.

Artikel 1, 3°, is trouwens in ondubbelzinnige bewoordingen gesteld :

Het Instituut kan slechts voor de opleiding van monitoren zorgen, « in zover zulks niet reeds door de bestaande instellingen wordt gedaan. »

\*  
\*\*

De Commissie spreekt de wens uit dat, hetzij door het Instituut, hetzij desnoods langs wetgevende weg, een einde zou worden gemaakt aan de « spelersmarkt » die in sommige sportverenigingen bestaat.

Vragen werden gesteld omtrent het gebruik van de gemeentelijke stadions. Kan men dulden dat deze stadions, die werkingstoelagen van de Staat genieten, soms uitsluitend ter beschikking van sommige groepingen worden gesteld ?

De Minister heeft geantwoord dat men door de oprichting zelf van het Instituut over een groter aantal sportinstallaties zal kunnen beschikken.

Andere vragen betreffen de problemen in verband met het toenemende professionalisme. Volgens de Minister valt dit buiten het kader van het wetsontwerp.

De Commissie is eenparig van oordeel dat de oprichting van het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport de volksgezondheid kan ten goede komen en dat België op dit gebied wellicht enige achterstand heeft in te halen tegenover sommige vreemde landen.

De Commissie keurt het beginsel van de oprichting van het Instituut goed, maar spreekt toch de wens uit dat het nieuwe lichaam in de eerste plaats een doelmatige en algemeen verplichte geneeskundige sportcontrole zou vaststellen. De door de gezondheidscentra af te geven akte van lichaamsgeschiktheid zou moeten worden veralgemeend voor al degenen die, hoe ook, een sport beoefenen.

\*  
\*\*

De vereiste middelen worden door het wetsontwerp gevonden, buiten de toelagen van Staat, provinciën en gemeenten, in een heffing, ten behoeve van het Instituut, op de winsten van de sportprognostiekwedstrijden.

Als antwoord op de bezwaren van morele en juridische aard, die ten deze onvermijdelijk voor de geest moesten komen, wordt gewezen op :

1° de wet van 31 December 1851;

Trois remarques sont faites à ce sujet :

a) le projet de loi prévoit que l'Etat prélève au bénéfice de l'Institut, considéré comme d'utilité publique, une partie des bénéfices sur les pronostics. Or, l'article 7 de la loi de 1851 subordonne l'autorisation d'organiser une loterie à la destination exclusive de son bénéfice à un but d'utilité publique;

b) le projet laisse hors de toute réglementation et de tout contrôle les concours de pronostics autres que sportifs;

c) il laisse aussi hors de toute réglementation les concours gratuits sur pronostics sportifs, c'est-à-dire ceux pour lesquels il n'y a pas de mises.

2° de l'exemple des pays étrangers :

A ce sujet, le Département donne les précisions suivantes :

En *Suède*, l'organisation des pronostics constitue le monopole d'une société « TIPSTJANST A. B. ».

L'on dit en Suède que les jeux de pronostics n'attirent pas des mises élevées, mais sont un plaisir comparable à une séance de cinéma ou à une visite dans un tea-room.

Le rapport financier pour l'exercice 1948-1949, qui comprenait 40 semaines de concours, montrait un chiffre d'affaires de 55.000.000 de couronnes.

De cette somme, 27.500.000 de couronnes furent payés aux gagnants, 8.000.000 allaient aux frais généraux (comprenant les 5.500.000 payés aux 7.000 agents), 20.000.000 de couronnes furent payées à l'Etat.

Cette dernière somme mentionnée n'est pas le seul profit que fait l'Etat sur les pronostics, les gagnants paient une taxe sur leurs gains qui est retenue au moment du paiement et s'élève à environ 4,8 millions de couronnes.

De plus, une taxe spéciale est prélevée quand les pronostiqueurs achètent leurs bulletins de pronostics. Ces deux postes totalisent environ 11 millions de couronnes pendant l'exercice mentionné ci-dessus.

Le Gouvernement suédois reçoit environ 35 millions de couronnes chaque année. De cette somme, 6 millions de couronnes sont consacrées aux sports et jeux de plein air, le reste est destiné au budget de l'Etat.

En *Italie*, ces concours sont créés pour le compte du Comité Olympique italien. C'est un organisme indépendant qui fonctionne pour le compte du Comité Olympique et est contrôlé par le Gouvernement.

Le pourcentage réservé aux prix est de 49 p. c. de la recette brute et le prix de participation est de 100 livres pour deux colonnes.

L'organisation du TOTOCALCIO possède 15 sièges indépendants (comme en Allemagne) avec une organisation centrale à Rome.

Bilan 1955 du Comité National Olympique italien (C.O.N.I.) :

Rentrées : 8.165.131.450 livres.

Dépenses : 8.942.487.399 livres.

Hierbij worden drie opmerkingen gemaakt :

a) het wetsontwerp bepaalt dat de Staat, ten behoeve van het als van openbaar nut beschouwde Instituut, een gedeelte van de uit prognostieken verkregen winsten afneemt. Doch artikel 7 van de wet van 1851 stelt, dat de machtiging tot het bekomen van een tombola afhankelijk is van de uitsluitende aanwending van de winst voor een oogmerk van openbaar nut;

b) het ontwerp treft geen regeling en stelt geen controle in betreffende de andere prognostiekwedstrijden dan de sportprognostieken;

c) het laat ook buiten elke regeling de kosteloze sportprognostiekwedstrijden, d.w.z. de wedstrijden zonder inzetten.

2° het voorbeeld van het buitenland :

Hieromtrent verschaft het Departement verder de volgende gegevens :

In *Zweden* is de inrichting van de voetbalprognostieken een monopolie van de maatschappij « TIPSTJANST A. B. ».

Men beweert dat in Zweden de inzetten voor deze kansspelen niet hoog zijn, maar integendeel met een gewone ontspanning, zoals het bijwonen van een kinemavertoning of een bezoek aan een tea-room, kunnen vergeleken worden.

Het financieel verslag over het dienstjaar 1948-1949, dat 40 weken prijkskamp omvatten, wijst op een bedrijfscijfer van 55.000.000 kronen.

Van dit bedrag werd er 27.500.000 Zweedse kronen aan de winnaars uitbetaald, 8.000.000 werden door de algemene kosten in beslag genomen (waarvan er 5.500.000 Zweedse kronen uitbetaald werd aan de agenten), de Staat ontving 20.000.000 Zweedse kronen.

Deze laatste som is niet de enige winst die de Staat op de prognostieken heeft, aangezien de winnaars nog op hun prijzen een belasting betalen, die ingehouden wordt bij de uitbetaling en die op totaal 4,8 miljoen Zweedse kronen kan geraamd worden.

Verder wordt er nog een bijzonder recht geheven op het ogenblik dat de prognostieker zijn bulletin koopt. Deze twee posten brachten samen tijdens het bedoelde dienstjaar ongeveer 11 miljoen Zweedse kronen op.

De Zweedse Regering ontvangt ongeveer 35 miljoen kronen per jaar. Van dit bedrag wordt er 6 miljoen kronen aan de sport en de openluchtspelen besteed, het overblijvende is voor de Staatsbegroting bestemd.

In *Italië* worden deze wedstrijden ingericht voor rekening van het Italiaans Olympisch Comité. Een onafhankelijk orgaan werkt onder toezicht van de Regering voor rekening van het Olympisch Comité.

Het percentage dat voor de prijzen bestemd is, bedraagt 48 pct. van de bruto ontvangsten. De inzet is bepaald op 100 lire voor 2 kolommen.

De organisatie van de TOTOCALCIO bezit 15 onafhankelijke zetels (zoals in Duitsland), met een centrale organisatie te Rome.

Balans 1955 van het Nationaal Italiaans Olympisch Comité (C.O.N.I.) :

Inkomsten : 8.165.131.450 lire.

Uitgaven : 8.942.487.399 lire.

Ce déficit est seulement apparent car le C.O.N.I. a utilisé la plus grande part de ses rentrées à la construction de stades et d'installations sportives pour une valeur d'environ un milliard de liras.

En tout, en 1954, le C.O.N.I. a investi 1 milliard 874.000.000 de liras, tant dans la construction d'installations sportives dans les écoles et les universités que pour la propagande en faveur du sport (subventions aux fédérations).

En ce qui concerne l'Allemagne, il est utile de signaler que les Allemands sont parvenus à mettre sur pied des organisations de pronostics remarquables.

Deux blocs se départagent l'Allemagne, le bloc Nord-Sud et le bloc Ouest-Sud, chaque bloc groupant des organisations qui travaillent à raison d'une dans chaque « land ».

Certaines organisations sont entre les mains de particuliers, d'autres ont été constituées et sont gérées par le « land » lui-même. Mais, dans le premier cas, le Gouvernement possède de toute manière ses commissaires.

Que ce soit dans le bloc Nord-Sud ou Sud-Ouest, le partage des recettes est remarquable. D'une manière générale, le tableau ci-dessous traduit la réalité pour toutes les organisations, privées ou non.

Des recettes brutes :

- 50 p. c. vont aux parieurs;
- 7 p. c. reviennent à l'organisation même;
- 20 p. c. aux sports;
- 23 p. c. taxes à l'Etat.

Le chiffre d'affaires du bloc Ouest-Sud, depuis 1949, s'élève à 1.128.101.897,50 de Reichsmark.

## DISCUSSION DES ARTICLES.

### CHAPITRE I.

Article premier.

Questions posées :

a) La création de l'Institut ne donnera-t-elle pas lieu à des doubles emplois ?

Réponse du Ministre : Le 3° de l'article premier répond à cette question. Au surplus, il faut distinguer les moniteurs spécialisés des professeurs d'éducation physique;

b) Au 7°, la Commission émet le vœu que les prix à attribuer ne soient pas des prix en espèces.

Article 2.

Plusieurs questions donnent l'occasion de préciser la distinction entre le Conseil Supérieur de l'Éducation physique et des Sports, organisme consultatif qui existe et qui continuera d'exister au département, et

Dit is maar een schijnbaar tekort, want het C.O.N.I. heeft het grootste gedeelte van zijn inkomsten besteed voor de aanleg van sportinstallaties en stadions voor een bedrag van ongeveer één milliard lire.

In totaal heeft het C.O.N.I. in 1954 1.874.000.000 l. besteed zowel voor de aanleg van sportinstallaties in scholen en universiteiten als voor propaganda in het belang van de sport (toelagen aan de federaties).

Wat Duitsland betreft, dient vermeld dat de Duitsers er in geslaagd zijn een merkwaardige organisatie van prognostiekwedstrijden op te bouwen.

Duitsland is in twee blokken verdeeld : het Nord-Süd blok en het West-Süd blok; elk blok omvat organisaties waarvan er één in elk « land » werkt.

Sommige van deze organisaties zijn in handen van particulieren, andere zijn opgericht en beheerd door het « land » zelf. In het eerste geval nochtans heeft de Regering er altijd haar commissarissen.

Zowel in het Nord-Süd blok als in het West-Süd blok, is de verdeling der ontvangsten werkelijk merkwaardig. Onderstaande tabel geeft een algemene kijk op de werkelijke toestand in die, al of niet private organisaties.

Van de bruto-ontvangsten gaat :

- 50 pct. naar de wedders;
- 7 pct. naar de organisaties zelf;
- 20 pct. naar de sport;
- 23 pct. naar Staatsbelastingen.

Het bedrijfscijfer voor het West-Süd blok, sinds 1949, bedraagt 1.128.101.897,50 Reichsmark.

## ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING.

### HOOFDSTUK I.

Eerste artikel.

Gestelde vragen :

a) Zal de oprichting van het Instituut geen samenloop van bevoegdheden tot gevolg hebben ?

Antwoord van de Minister : Het bepaalde sub 3° van artikel 1 antwoordt op deze vraag. Bovendien moet onderscheid worden gemaakt tussen gespecialiseerde monitoren en leraren in de lichamelijke opvoeding;

b) Bij het bepaalde sub 7° spreekt de Commissie de wens uit dat er geen geldprijzen toegekend zouden worden.

Artikel 2.

Als antwoord op verscheidene vragen werd het onderscheid nader aangegeven tussen de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport, een adviserend lichaam dat in het Departement reeds



le Conseil Supérieur de l'Institut National créé par le projet de loi. Il est souhaitable qu'un changement de dénomination évite toute confusion à ce sujet. La composition du Conseil Consultatif Supérieur du Département figure à l'Annuaire administratif.

Les membres du Conseil sont nommés par le Roi sans qu'il y ait présentation par les fédérations sportives. Toutefois, le Ministre s'efforce de proposer surtout des personnes désignées par une qualification sportive particulière.

### Article 3.

a) Un amendement de la Commission, accepté par le Ministre, a modifié le texte du quatrième alinéa de l'article 3.

Cet amendement est libellé comme suit :

« Pour la première fois, les nominations seront faites sans présentation de candidats et la moitié des membres seront nommés pour un terme de trois ans. »

b) Un commissaire pose la question de savoir si des parlementaires pourront éventuellement faire partie du Conseil Supérieur de l'Institut.

La réponse du Ministre est affirmative. Toutefois, le nombre des parlementaires appelés à faire partie du Conseil ne pourra dépasser le quart du nombre total des membres.

Un commissaire suggère que les membres du Conseil Supérieur de l'Institut soient nommés aussi sur présentation — en double liste — du Conseil Supérieur de l'Éducation Physique, des Sports et des Œuvres de Plein Air.

Réponse du Ministre :

Ce conseil consultatif du Département n'a pas de pouvoir de décision. Il sera, toutefois, tenu compte des propositions qu'il pourrait faire, pour autant qu'elles soient présentées par l'unanimité des membres de ce conseil.

### Article 6.

Au paragraphe 4, trois remarques ont été faites à propos du précédent, tiré de la loi de 1851.

Elles figurent ci-dessus.

D'autres questions ont été posées au sujet des quotités de pourcentage qui seront prélevées.

Selon le Ministre, il est préférable de ne pas fixer ce chiffre dans la loi.

Un commissaire demande ce qu'il adviendra de l'Institut au cas où les bénéficiaires sur les pronostics seraient moins substantiels qu'on ne le présume?

bestaat en zal blijven bestaan, en de Hoge Raad van het Nationaal Instituut, die bij dit wetsontwerp wordt ingesteld. Het is wenselijk door een verandering van benaming elke verwarring onmogelijk te maken. De samenstelling van de adviserende Hoge Raad van het Departement is opgenomen in de « Annuaire administratif ».

De leden van de Raad worden door de Koning benoemd, zonder voorgedragen te zijn door de sportverenigingen. De Minister tracht evenwel vooral personen voor te dragen met een bijzondere bevoegdheid inzake sport.

### Artikel 3.

a) Bij een door de Minister aanvaard amendement van de Commissie wordt de tekst van het 4<sup>e</sup> lid van artikel 3 gewijzigd.

Dit amendement luidt als volgt :

« Voor de eerste maal geschieden de benoemingen zonder voordracht van kandidaten en wordt de helft van de leden benoemd voor een termijn van drie jaar. »

b) Een lid vraagt of de parlementsleden eventueel kunnen deel uitmaken van de Hoge Raad van het Instituut.

Het antwoord van de Minister luidt bevestigend. Evenwel zal het aantal parlementsleden in de Raad niet hoger mogen zijn dan één vierde van het totaal aantal leden.

Een lid geeft in overweging dat de leden van de Hoge Raad van het Instituut ook benoemd zouden worden op de voordracht — in dubbeltallen — van de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en de Openluchtwerken.

Antwoord van de Minister :

Deze adviserende raad van het Departement is niet bevoegd om te beslissen. Met zijn eventuele voorstellen zal evenwel rekening worden gehouden, voor zover zij door de leden van de raad eenparig worden goedgekeurd.

### Artikel 6.

Bij paragraaf 4 werden drie opmerkingen gemaakt naar aanleiding van het precedent dat de wet van 1851 uitmaakt.

Zij zijn hiervoren opgenomen.

Nog andere vragen werden gesteld omtrent het bedrag van de te heffen percentages.

Volgens de Minister is het beter geen cijfers in de wet vast te leggen.

Een lid vraagt wat er van het Instituut zal worden wanneer de winst op de prognostieken geringer mocht uitvallen, dan wordt verondersteld.

Réponse du Ministre : Il resterait toujours les subsides des pouvoirs publics. La réduction de 15 millions sur le budget pourrait alors être compensée par une demande de crédit supplémentaire qui serait entièrement justifiée.

#### Articles 8 et 9.

La Commission a marqué son accord avec les amendements présentés sur ces deux articles par le Gouvernement.

Le premier amendement vise à remplacer l'article 8 par le texte ci-après :

« L'Institut peut ester en justice; il est représenté par le Comité de Gestion.

» L'Institut peut acquérir, soit à l'amiable, soit par voie d'expropriation, dans ce cas à l'intervention de l'Etat, tous les immeubles jugés nécessaires à la réalisation de sa mission.

» Les fonctionnaires de l'administration de l'enregistrement et des domaines ont qualité pour recevoir les actes relatifs aux acquisitions des immeubles nécessaires à l'Institut.

» Les immeubles qui ne sont plus nécessaires à l'Institut sont réalisés, à sa requête et à son profit, à l'intervention de l'administration de l'enregistrement et des domaines, selon la législation en vigueur pour l'aliénation des biens domaniaux, à moins que l'Etat ne préfère les reprendre à leur valeur. »

L'amendement à l'article 9 tend à supprimer, au premier paragraphe, les mots « et indirects ». L'article 9 devient :

« L'Institut est assimilé à l'Etat pour l'application de la législation sur les impôts directs et sur les impôts des provinces et des communes.

» L'Institut est exempt de la taxe sur les jeux et paris.

» La publication par la voie du *Moniteur belge* et de ses annexes des actes et avis intéressant l'Institut est faite gratuitement »

## CHAPITRE II.

#### Article 11, alinéa 3.

Un membre propose de remplacer les mots « l'autorisation peut n'être accordée que si... » par « l'autorisation n'est accordée que si... ».

Le Ministre est d'avis qu'il faut laisser beaucoup de souplesse dans l'application et que par conséquent le texte du projet doit être maintenu.

Antwoord van de Minister : Er blijven dan nog steeds de toelagen van de openbare besturen. De vermindering van 15 miljoen op de begroting zou dan een tegenwicht kunnen vinden in een ten volle verantwoorde aanvraag om een bijkrediet.

#### Artikelen 8 en 9.

De Commissie heeft haar instemming betuigd met de regeringsamendementen op die twee artikelen.

Het eerste amendement strekt om artikel 8 te vervangen als volgt :

« Het Instituut kan in rechte optreden; het wordt vertegenwoordigd door het Comité van Beheer.

» Het Instituut kan al de onroerende goederen, die nodig zijn tot het vervullen van zijn opdracht, verwerven hetzij in der minne, hetzij door onteigening, in dit laatste geval door bemiddeling van de Staat.

» De ambtenaren van het Bestuur der Registratie en Domeinen zijn bevoegd de akten te ontvangen betreffende de onroerende goederen nodig voor het Instituut.

» De onroerende goederen die het Instituut niet meer nodig heeft, worden op zijn verzoek en te zijnen bate te gelde gemaakt door bemiddeling van het Bestuur der Registratie en Domeinen, volgens de wetgeving die van kracht is voor de verkoop van domaniale goederen, tenzij de Staat verkiest deze goederen tegen hun waarde over te nemen. »

Het amendement op artikel 9 strekt om in de eerste paragraaf, de woorden, « en onrechtstreekse » te doen vervallen. Artikel 9 wordt dus :

« Voor de toepassing van de wetgeving op de directe belastingen en op de belastingen van de provincies en van de gemeenten, wordt het Instituut met de Staat gelijkgesteld.

» Het Instituut geniet de vrijstelling van de belasting op spelen en weddenschappen.

» De bekendmaking, in het *Belgisch Staatsblad* en in de bijlagen er van, van de akten en berichten die het Instituut aanbelangen, geschiedt kosteloos. »

## HOOFDSTUK II.

#### Artikel 11, lid 3.

Een lid stelt voor de woorden « de vergunning kan verleend worden op voorwaarde dat » te vervangen door « de vergunning wordt slechts verleend op voorwaarde dat... ».

De Minister is van mening, dat de tekst soepel toegepast moet kunnen worden en derhalve ongewijzigd moet blijven.

## Alinéa 6.

La Commission émet le vœu de voir poser comme condition nécessaire à toute autorisation, la publication du montant exact des enjeux.

## Article 12.

Un commissaire demande quel sera le contrôle sur la comptabilité des organisations, et quelle sera l'étendue des pouvoirs conférés aux agents du Département en vertu de l'alinéa 2 de l'article 12.

Réponse du Ministre : ces pouvoirs seront ceux qui sont habituellement conférés aux fonctionnaires chargés de contrôles analogues, sans que ces pouvoirs excèdent les limites des nécessités de leur mission.

## Article 14.

a) A la suite des observations de plusieurs commissaires, le Ministre marque son accord sur le libellé suivant de cet article :

« La personne physique ou morale autorisée, conformément aux dispositions de l'article 11 de la présente loi, à organiser un concours de pronostics sur les résultats d'épreuves sportives, ne pourra retenir sur les sommes à répartir entre les gagnants, indépendamment des taxes et impôts, qu'une quotité déterminée par arrêté royal destinée à la couvrir de ses charges, débours et frais, en y ajoutant éventuellement son bénéfice. »

D'après les renseignements fournis au Conseil d'Etat par le délégué du Ministre, le Gouvernement n'entend pas priver de tout bénéfice les organisateurs de concours sur les pronostics sportifs.

b) Un membre fait des réserves sur la conformité des textes flamand et français.

Le Ministre répond que cette question sera revue et donnera lieu, éventuellement, à un amendement du Gouvernement.

## Article 15.

Un commissaire pose la question suivante : en dehors des sanctions prévues à l'article 15 au cas où les organisateurs de concours de pronostics ne se soumettraient pas aux dispositions prévues par les articles 11 et 12, les concours non autorisés pourraient-ils cependant avoir lieu ?

Un autre membre demande si, en ce cas, les enjeux ne devraient pas être saisis ?

Réponse du Ministre : Selon les principes généraux du Code pénal, s'il y a infraction, tout ce qui a servi à l'infraction peut être saisi.

## Lid 6.

De Commissie spreekt de wens uit, dat de publicatie van het juiste bedrag van de inzetten als noodzakelijke voorwaarde voor elke vergunning gesteld zou worden.

## Artikel 12.

Een lid vraagt welk toezicht op de boekhouding van de organisaties zal worden uitgeoefend en welke de omvang zal zijn van de bevoegdheden, die het personeel van het Departement krachtens het 2<sup>o</sup> lid van artikel 12 zal bezitten.

Antwoord van de Minister : bedoelde bevoegdheden zijn die, welke gewoonlijk verleend worden aan ambtenaren belast met dergelijke controlemaatregelen, zonder dat die bevoegdheden evenwel verder gaan dan voor hun opdracht vereist is.

## Artikel 14.

a) Ingevolge de opmerkingen van verscheidene leden, verklaart de Minister zich akkoord met de volgende redactie van dit artikel :

« De natuurlijke of rechtspersoon die, volgens het bepaalde in artikel 11 van deze wet, vergunning bekomen heeft een prognostiekwedstrijd op sportuitslagen in te richten, mag van de sommen, te verdelen onder de winnaars, afgezien van de taxes en belastingen, slechts een bij koninklijk besluit vastgestelde hoegrootheid afhouden ter dekking van zijn lasten, uitschotten en onkosten, eventueel onder toevoeging van zijn winst. »

Volgens de inlichtingen aan de Raad van State door de afgevaardigde van de Minister verstrekt, ligt het niet in de bedoeling van de Regering aan de inrichters van prognostiekwedstrijden elke winst te ontzeggen.

b) Een lid maakt voorbehoud inzake de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

De Minister antwoordt dat die kwestie zal herzien worden en eventueel aanleiding zal zijn tot een amendement van de Regering.

## Artikel 15.

Een lid stelt de volgende vraag : zouden, onverminderd de straffen gesteld in artikel 15, ingeval de inrichters van prognostiekwedstrijden de bepalingen van de artikelen 11 en 12 niet naleven, de wedstrijden waarvoor geen vergunning is verleend, toch kunnen plaats vinden ?

Een ander lid vraagt of in dat geval de inzetten niet zouden in beslag moeten worden genomen ?

Antwoord van de Minister : Volgens de algemene beginselen van het Strafwetboek kan, in geval van inbreuk, al wat tot het plegen van die inbreuk gediend heeft, in beslag worden genomen.

## Article 16 (nouveau).

La Commission marque son accord sur l'amendement suivant du Gouvernement :

Insérer un article 16 libellé comme suit :

« La quotité des enjeux versés en exécution de l'article 11, alinéa 3, ainsi que les versements analogues effectués avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sont considérés comme des dépenses professionnelles visées à l'article 26, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. »

\*  
\*\*

Dans un but de clarté, on a cru utile de grouper ici les quatre vœux émis par la Commission.

1<sup>o</sup> La Commission émet le vœu de voir mettre fin, soit par l'Institut, soit, si c'est nécessaire, par des mesures législatives, au « marché des joueurs » pratiqué par certaines organisations sportives.

2<sup>o</sup> Approuvant le principe de la création de l'Institut, la Commission émet le vœu de voir mettre au premier plan des activités de ce nouvel organisme la réalisation d'un contrôle médical sportif efficient, obligatoire à tous les degrés. Le brevet d'aptitude physique à délivrer par les centres de santé devrait être généralisé pour tous ceux qui, à un titre quelconque, pratiquent un sport.

3<sup>o</sup> Au 7<sup>o</sup>, de l'article premier, la Commission émet le vœu que les prix à attribuer ne soient pas des prix en espèces.

4<sup>o</sup> La Commission émet le vœu de voir poser comme condition nécessaire à toute autorisation d'organiser des concours de paris sur des résultats d'épreuves sportives.

\*  
\*\*

Le projet a été adopté par 14 voix et 6 abstentions.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

*Le Président-Rapporteur,*  
J. VANDERVELDE.

## Artikel 16 (nieuw).

De Commissie stemt in met het volgende amendement van de Regering :

Een artikel 16 in te voegen, luidende : ,

« Het aandeel van het inzetten gestort ter uitvoering van artikel 11, derde lid, alsmede soortgelijke stortingen vóór de inwerkingtreding van deze wet verricht, worden beschouwd als bedrijfsuitgaven, zoals bedoeld bij artikel 26, § 1, van de samengeschiedelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen. »

\*  
\*\*

Duidelijkheidshalve worden hier de vier wensen van de Commissie samengebracht :

1<sup>o</sup> De Commissie spreekt de wens uit dat, hetzij door het Instituut, hetzij desnoods langs wetgevende weg, een einde zou worden gemaakt aan de « spelersmarkt » die in sommige sportverenigingen bestaat.

2<sup>o</sup> De Commissie keurt het beginsel van de oprichting van het Instituut goed, maar spreekt toch de wens uit dat het nieuwe lichaam in de eerste plaats een doelmatige en algemeen verplichte geneeskundige sportcontrole zou vaststellen. De door de gezondheidscentra af te geven akte van lichaamsgeschiktheid zou moeten worden veralgemeend voor al degenen die, hoe ook, een sport beoefenen.

3<sup>o</sup> Bij het bepaalde sub 7<sup>o</sup> van artikel één spreekt de Commissie de wens uit dat er geen geldprijzen toegekend zouden worden.

4<sup>o</sup> De Commissie spreekt de wens uit, dat de bekendmaking van het juiste bedrag van de inzetten als noodzakelijke voorwaarde om weddenschappen op sportuitslagen te organiseren gesteld zouden worden voor elke vergunning.

\*  
\*\*

Het ontwerp is met 14 stemmen bij 6 onthoudingen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

*De Voorzitter-Verslaggever,*  
J. VANDERVELDE.

TEXTE PRÉSENTÉ  
PAR LA COMMISSION (1).

CHAPITRE PREMIER.

**Institut National de l'Éducation physique  
et de sports.**

ARTICLE PREMIER.

Il est créé, sous la dénomination : « Institut National de l'Éducation physique et des sports » un établissement public ayant la personnalité civile, qui a pour mission :

1° d'aider, de favoriser, de coordonner et, dans certains cas, de subsidier les activités des associations et groupements qui ont pour but d'encourager l'éducation physique et la pratique des sports;

2° éventuellement de construire ou d'acquérir et de gérer les installations nécessaires à l'éducation physique et à la pratique des sports;

3° d'assurer la formation de moniteurs pour autant que celle-ci ne le soit déjà par des institutions existantes, et éventuellement d'assurer le perfectionnement de cette formation;

4° d'étudier les problèmes relatifs à l'éducation physique et aux sports, spécialement en ce qui concerne le contrôle médical et l'équipement des installations;

5° de créer un centre de documentation et d'information, d'assurer ou d'encourager la publication de documents, d'études et revues relatifs à l'éducation physique et aux sports;

6° de propager la pratique de l'éducation physique et des sports parmi la masse de la population et de faire usage, dans ce but, de moyens de diffusion appropriés;

7° de provoquer une saine émulation par l'attribution de prix ou de trophées;

8° de donner son avis sur toutes questions touchant à l'éducation physique et aux sports qui lui sont soumises par le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

ART. 2.

L'Institut est administré par un Conseil supérieur et par un Comité de gestion qui exécute les décisions du Conseil supérieur.

Le Conseil supérieur peut déléguer une partie de ses pouvoirs au Comité de gestion. Il peut confier à toute personne ou groupe de personnes l'exécution d'enquêtes dont il détermine les buts et les modalités.

(1) Les modifications sont imprimées en italiques.

TEKST VOORGEDRAGEN  
DOOR DE COMMISSIE (1).

HOOFDSTUK I.

**Het Nationaal Instituut voor de  
Lichamelijke Opvoeding en de Sport.**

EERSTE ARTIKEL.

Onder de benaming « Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport » wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, die tot taak heeft :

1° de werkzaamheden van de verenigingen en groeperingen die de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding en van de sportbeoefening tot doel hebben, te steunen, te bevorderen, te coördineren en, in bepaalde gevallen, te subsidiëren;

2° eventueel de voor de lichamelijke opvoeding en de sportbeoefening nodige installaties te bouwen of aan te kopen en te beheren;

3° te zorgen voor de opleiding van monitoren in zover zulks niet reeds door de bestaande instellingen wordt gedaan, en eventueel voor de vervolmaking van deze opleiding;

4° de problemen die verband houden met de lichamelijke opvoeding en de sport te bestuderen, in het bijzonder wat betreft de medische controle en de uitrusting der installaties;

5° een documentatie- en inlichtingscentrum op te richten, documenten, studies en geïllustreerde uitgaven die op de lichamelijke opvoeding en de sport betrekking hebben te publiceren of zodanige publicaties aan te moedigen;

6° de beoefening van de lichamelijke opvoeding en van de sport te verspreiden onder de massa van de bevolking en daartoe gebruik te maken van passende verspreidingsmiddelen;

7° een gezonde wedijver in het leven te roepen door toekenning van prijzen of van trophéeën;

8° over alle vraagstukken betreffende de lichamelijke opvoeding en de sport, die door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin voorgelegd worden, advies uit te brengen.

ART. 2.

Het Instituut wordt bestuurd door een Hoge Raad en door een Comité van beheer, dat de beslissingen van de Hoge Raad uitvoert.

De Hoge Raad kan een deel van zijn macht aan het Comité van beheer overdragen. Hij mag aan elke persoon of groep van personen de uitvoering toevertrouwen van onderzoeken, waarvan hij het doel en de modaliteiten vaststelt.

(1) De wijzigingen zijn cursief gedrukt.

Le Conseil supérieur peut constituer en son sein des sections, notamment pour l'étude des problèmes relatifs à certaines activités sportives déterminées.

## ART. 3.

Le Conseil supérieur est composé d'un président, de deux vice-présidents et de vingt-quatre membres; ils sont nommés et révoqués par le Roi. Leur mandat a une durée de six ans et est renouvelable.

Le Comité de gestion est composé du président, des deux vice-présidents et de quatre membres du Conseil supérieur désignés par le Roi.

Le président, les vice-présidents et les membres du Conseil supérieur et du Comité de gestion sont nommés parmi les candidats présentés par le Conseil supérieur, qui établit à cet effet une liste double.

Pour la première fois, les nominations seront faites sans présentation de candidats et *la moitié* des membres seront nommés pour un terme de *trois* ans.

Le Roi fixe le montant des jetons de présence et des indemnités pour frais de voyage et de séjour qui peuvent être alloués aux membres du Conseil supérieur et du Comité de gestion.

## ART. 4.

Le Conseil supérieur établit le règlement d'ordre intérieur de l'Institut qui est soumis à l'approbation du Roi. Ce règlement fixe les pouvoirs des organes de l'Institut; il en règle le fonctionnement et organise la gestion journalière.

## ART. 5.

Le cadre et le statut du personnel sont fixés par le Roi, après avis du Conseil supérieur.

Le secrétaire général et éventuellement un secrétaire général adjoint sont nommés et révoqués par le Roi, après consultation du Conseil supérieur.

Les autres membres du personnel sont nommés et révoqués par le Conseil supérieur qui peut déléguer ce pouvoir au Comité de gestion.

## ART. 6.

Le budget dressé par le Conseil, est soumis à l'approbation du Ministre de la Santé publique et de la Famille.

L'Etat, les provinces, les communes et les établissements publics peuvent accorder des subsides à l'Institut.

L'acceptation des libéralités entre vifs ou testamentaires faites au profit de l'Institut est soumise à l'autorisation du Roi.

De Hoge Raad kan in secties worden ingedeeld, met name voor de studie van problemen die verband houden met de beoefening van bepaalde sportactiviteiten.

## ART. 3.

De Hoge Raad bestaat uit een voorzitter, uit twee ondervoorzitters en uit vier en twintig leden; zij worden door de Koning benoemd en afgezet. Hun mandaat duurt zes jaar en is hernieuwbaar.

Het Comité van beheer bestaat uit de voorzitter, uit de twee ondervoorzitters en uit vier leden van de Hoge Raad, die door de Koning aangewezen worden.

De voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van de Hoge Raad en van het Comité van beheer worden benoemd onder de kandidaten, voorgedragen door de Hoge Raad, die met dit doel een dubbele lijst opmaakt.

Voor de eerste maal geschieden de benoemingen zonder voordracht van kandidaten en *de helft* van de leden worden benoemd voor een termijn van *drie* jaren.

Het bedrag van het presentiegeld en van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten, die aan de leden van de Hoge Raad en van het Comité van beheer kunnen worden toegekend, wordt door de Koning vastgesteld.

## ART. 4.

Het reglement van orde van het Instituut wordt door de Hoge Raad opgesteld en aan de goedkeuring van de Koning onderworpen. Dit reglement bepaalt de bevoegdheden van de organen van het Instituut; het regelt de werking ervan en richt het dagelijks bestuur in.

## ART. 5.

Het kader en het statuut van het personeel worden door de Koning vastgesteld na advies van de Hoge Raad.

De secretaris-generaal en, eventueel een adjunct-secretaris-generaal worden door de Koning benoemd en ontslagen, na raadpleging van de Hoge Raad.

De andere leden van het personeel worden benoemd en afgezet door de Hoge Raad, die deze bevoegdheid aan het Comité van beheer kan overdragen.

## ART. 6.

De door de Raad opgemaakte begroting wordt aan de goedkeuring van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin voorgelegd.

De Staat, de provincies, de gemeenten en de openbare instellingen kunnen toelagen aan het Instituut verlenen.

Voor het aanvaarden van de ten voordele van het Instituut gedane schenkingen onder de levenden of bij testament, is machtiging van de Koning vereist.

L'Institut peut bénéficier d'un prélèvement sur le produit des concours de paris sur les résultats des épreuves sportives.

## ART. 7.

L'Institut est qualifié pour rassembler, concernant l'objet de ses travaux, les renseignements qui sont en possession des administrations de l'Etat, des provinces et des communes, des organismes publics et d'intérêt public, des sociétés sportives et de l'Institut national de statistique.

Les renseignements à fournir par l'Institut national de statistique ne consistent qu'en des relevés globaux et anonymes, à l'exclusion de toute donnée statistique individuelle.

## ART. 8.

L'Institut peut ester en justice; il est représenté par le Comité de gestion.

*L'Institut peut acquérir, soit à l'amiable, soit par voie d'expropriation, dans ce cas à l'intervention de l'Etat, tous les immeubles jugés nécessaires à la réalisation de sa mission.*

*Les fonctionnaires de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines ont qualité pour recevoir les actes relatifs aux acquisitions des immeubles nécessaires à l'Institut.*

*Les immeubles qui ne sont plus nécessaires à l'Institut sont réalisés, à sa requête et à son profit, à l'intervention de l'administration de l'enregistrement et des domaines, selon la législation en vigueur pour l'aliénation des biens domaniaux, à moins que l'Etat ne préfère les reprendre à leur valeur.*

## ART. 9.

L'Institut est assimilé à l'Etat pour l'application de la législation sur les impôts directs (1) et sur les impôts des provinces et des communes.

L'Institut est exempt de la taxe sur les jeux et paris.

La publication par la voie du *Moniteur belge* et de ses annexes des actes et avis intéressant l'Institut est faite gratuitement.

## ART. 10.

A l'article premier, C, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, il est inséré après les mots : « Institut belge de normalisation », les mots : « Institut national de l'éducation physique et des sports ».

(1) Les mots « *et indirects* » ont été supprimés.

Het Instituut kan een deel van de opbrengst der weddenschappen op de uitslagen van de sportverrichtingen genieten.

## ART. 7.

Het Instituut is bevoegd om, betreffende het voorwerp zijner werkzaamheden, de inlichtingen te verzamelen die in het bezit zijn van de besturen van de Staat, de provinciën en de gemeenten, van de openbare organismen en de organismen van openbaar nut, de sportverenigingen en het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

De door het Nationaal Instituut voor de Statistiek te verstrekken inlichtingen zijn beperkt tot de globale en naamloze opgaven, met uitsluiting van elk individueel statistisch gegeven.

## ART. 8.

Het Instituut kan in rechte optreden; het wordt vertegenwoordigd door het Comité van beheer.

*Het Instituut kan al de onroerende goederen die nodig zijn tot het vervullen van zijn opdracht, verwerpen hetzij in der minne, hetzij door onteigening, in dit geval door bemiddeling van de Staat.*

*De ambtenaren van het Bestuur der Registratie en Domeinen zijn bevoegd de akten te ontvangen betreffende de onroerende goederen die het Instituut nodig heeft.*

*De onroerende goederen die het Instituut niet meer nodig heeft, worden op zijn verzoek en te zijnen bate te gelde gemaakt door bemiddeling van het Bestuur der Registratie en Domeinen, volgens de wetgeving die van kracht is voor de verkoop van de domaniale goederen, tenzij de Staat verkiest deze goederen tegen hun waarde over te nemen.*

## ART. 9.

Voor de toepassing van de wetgeving op de directe belastingen (1) en op de provinciale en gemeentelijke belastingen, wordt het Instituut met de Staat gelijkgesteld.

Het Instituut geniet de vrijstelling van de belasting op de spelen en weddenschappen.

De bekendmaking, in het *Belgisch Staatsblad* en in de bijlagen er van, van de akten en berichten die het Instituut aanbelangen, geschiedt kosteloos.

## ART. 10.

Onder artikel 1, C, van de wet van 16 Maart 1954, betreffende de contrôle op sommige instellingen van openbaar nut, worden, na de woorden : « Belgisch Instituut voor normalisatie », ingelast de woorden : « Nationaal Instituut voor Lichamelijke Opvoeding en Sport ».

(1) De woorden « *en indirecte* » zijn vervallen.

## CHAPITRE II.

**De l'autorisation et de la surveillance des organisations de paris sur les résultats sportifs.**

## ART. 11.

Nul ne peut organiser un concours de paris sur des résultats d'épreuves sportives tout en assurant la répartition des enjeux entre les gagnants sans avoir obtenu l'autorisation du Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Cette autorisation est également requise de l'organisateur résidant à l'étranger qui diffuse ou fait colporter en Belgique des bulletins de participation à ces concours.

L'autorisation peut n'être accordée que si une quotité des enjeux déterminée par le Roi est destinée à l'encouragement de l'éducation physique et des sports par les soins de l'Institut National de l'Education physique et des sports.

L'autorisation est accordée pour un concours; elle peut aussi être donnée pour une durée déterminée ou indéterminée. Dans ces derniers cas, elle peut être retirée moyennant un préavis de huit jours, qui prend cours à la réception d'une lettre recommandée à la poste notifiant le retrait et les motifs de celui-ci.

La demande d'autorisation doit être accompagnée du règlement du concours et du mode de répartition des enjeux en indiquant les quotités réservées aux ristournes et au bénéfice de l'organisateur.

Le Roi règle les conditions auxquelles l'autorisation ministérielle est accordée et retirée.

## ART. 12.

Les personnes visées à l'article 11 sont tenues de transmettre au Ministre de la Santé Publique et de la Famille, aux dates et dans les conditions qu'il détermine, des états statistiques relatifs aux concours qu'elles organisent.

Les agents désignés par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille peuvent prendre connaissance sur place des bulletins transmis par les participants au concours et de tous documents en rapport direct avec ces bulletins, dont la communication serait nécessaire à l'accomplissement de leur mission.

## ART. 13.

Sont exceptées de l'application des articles 11 et 12, l'organisation et l'exploitation de paris relatifs aux courses de chevaux lorsqu'elles sont autorisées par le Ministre des Finances, en application de l'article 53 de la loi du 31 décembre 1925, modifiant la législation en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées.

## HOOFDSTUK II.

**De vergunningen tot en het toezicht op de organisatie van weddenschappen op sportuitslagen.**

## ART. 11.

Niemand mag een wedstrijd van weddenschappen op sportuitslagen, waarbij de inzetten onder de winnaars moeten verdeeld worden, inrichten zonder vergunning van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

Die vergunning wordt eveneens geëist van de inrichter die in het buitenland verblijft, en in België bulletins voor deelneming aan deze wedstrijden verspreidt of doet uitdelen.

De vergunning kan verleend worden op voorwaarde dat een door de Koning vastgesteld aandeel van de inzetten bestemd wordt voor aanmoediging van de lichamelijke opvoeding en van de sport, voor de zorgen van het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport.

De vergunning wordt verleend voor één wedstrijd; zij kan ook voor een bepaalde of onbepaalde duur worden gegeven. In deze laatste gevallen kan zij ingetrokken worden met een opzeggingstermijn van acht dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van een ter post aangetekend schrijven, waarin de intrekking betekend en de reden daarvan opgegeven wordt.

De aanvraag om vergunning moet vergezeld zijn van het reglement van de wedstrijd en van de wijze van verdeling der inzetten, met aanduiding van de bedragen bestemd voor de terugbetalingen en voor de winst van de inrichter.

De Koning regelt de voorwaarden waaronder de ministeriële vergunning verleend en ingetrokken wordt.

## ART. 12.

De bij artikel 11 bedoelde personen moeten aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, op de door hem bepaalde data en onder de door hem opgelegde voorwaarden, statistische staten overmaken, betreffende de door hen ingerichte wedstrijden.

Aan de door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangewezen agenten, kunnen ter plaatse inzage nemen van de door de deelnemers aan de wedstrijd ingezonden bulletins en van alle documenten die rechtstreeks verband houden met deze bulletins, waarvan de inzage nodig zou blijken voor het vervullen van hun opdracht.

## ART. 13.

Het inrichten en het uitbaten van weddenschappen op de paardenkoersen vallen niet onder de toepassing van de artikelen 11 en 12 wanneer zij toegelaten werden door de Minister van Financiën, bij toepassing van artikel 53 van de wet van 31 December 1925 tot wijziging van de wetgeving inzake rechtstreekse belastingen en daarmee gelijkgestelde taxes.



## ART. 14.

La personne physique ou morale autorisée, conformément aux dispositions de l'article 11 de la présente loi, à organiser un concours de pronostics sur les résultats d'épreuves sportives ne pourra retenir sur les sommes à répartir entre les gagnants, indépendamment des taxes et impôts, qu'une quotité déterminée par arrêté royal destinée à la couvrir de *ses charges, débours et frais, en y ajoutant éventuellement son bénéfice.*

## ART. 15.

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 50 francs à 3.000 francs ou d'une de ces peines seulement, quiconque, sans en avoir obtenu l'autorisation, organise un concours défini à l'article 11 de la présente loi.

Sont punis des mêmes peines, ceux qui distribuent ou colportent des bulletins de concours en infraction aux dispositions prévues à la présente loi.

Les dispositions du Livre 1<sup>er</sup> du Code Pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

## ART 16 (nouveau).

*La quotité des enjeux versés en exécution de l'article 11, alinéa 3, ainsi que les versements analogues effectués avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sont considérés comme des dépenses professionnelles visées à l'article 26, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.*

## ART. 14.

De natuurlijke of rechtspersoon die volgens het bepaalde in artikel 11 van deze wet vergunning bekomen heeft een prognostiekwedstrijd op sportuitslagen in te richten, mag van de onder de winnaars te verdelende sommen, afgezien van de taxes en belastingen, slechts een bij koninklijk besluit vastgestelde hoegrootheid afhouden ter dekking van *zijn lasten, uitschotten en onkosten, eventueel onder toevoeging van zijn winst.*

## ART. 15.

Wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van vijftig tot drie duizend frank, of met één van die straffen alleen, ieder die, zonder toelating verkregen te hebben, een wedstrijd als bepaald bij artikel 11 inricht.

Worden met dezelfde straffen gestraft zij die, met overtreding van de in deze wet gestelde bepalingen, bulletins voor wedstrijden verspreiden of uitdelen.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, zonder uitzondering van Hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld bij dit artikel.

## ART. 16 (nieuw).

*Het aandeel van de inzetten gestort ter uitvoering van artikel 11, derde lid, alsmede soortgelijke stortingen vóór de inwerkingtreding van deze wet verricht, worden beschouwd als bedrijfsuitgaven zoals bedoeld bij artikel 26, § 1, van de samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen.*